УДК 811.111(73)»20»

ЭТНОЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В США В НАЧАЛЕ XXI ВЕКА

Скачкова И.И.

Волгоградский филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Волгоград, e-mail: irinask.2007@mail.ru

Социальный характер возникновения, существования и развития языка в настоящее время является аксиомой. Поэтому, опираясь на данные переписи населения и исследований американского общества разных лет, автор рассматривает этническое и языковое разнообразие, которые характеризуют языковую ситуацию США в конце XX – начале XXI века. Автор показывает, что языковая ситуация не является статичной, и в настоящее время белое англоязычное большинство постепенно сокращается, уступая место миноритарным языковым группам. Однако английский язык является необходимым условием для структурного включения иммигрантов, поэтому современная языковая ситуация отличается высокой степенью значимости английского (мажоритарного) языка для миноритарных групп. С точки зрения количественных характеристик, современная языковая ситуация США является поликомпонентной, неравновесной, однополюсной.

Ключевые слова: языковая политика, языковая ситуация, этноязыковая ситуация, перепись населения, билингв

ETHNO-LINGUAL LANGUAGE SITUATION THE UNITED STATES IN THE EARLY XXI CENTURY

Skachkova I.I.

Volgograd branch of the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Volgograd, e-mail: irinask.2007@mail.ru

The social nature of origin, existence and development of the language is currently an axiom. Therefore the study examines the ethnic and linguistic diversity that characterizes the language situation in the US in the late XX – early XXI century on the base of census data and American community survey. The author shows that the language situation is not static, and currently white English-speaking majority is gradually declining, giving way to minority language groups. However, fluency in English allows immigrants to earn more money and provides professional mobility, so the contemporary language situation has a high degree of the English language significance for minority groups. In the terms of quantitative characteristics the modern language situation in the US is multicomponent, non-equilibrium, single pole.

Keywords: language policy, language situation, ethno-linguistic situation, population census, bilingual

В данном исследовании мы опираемся на достижения современной лингвистической философии, которая определяет язык как арсенал знаний, которые передаются и усваиваются. Язык также рассматривается как отражение социальной практики. Язык живет в обществе, а общество обеспечивает его функционирование и стимулирует языковые изменения. Поскольку языковая политика часто направлена на изменение статуса того или иного языка, а статус языка зависит от социальных характеристик носителей этого языка, поэтому для изучения языковой политики США в начале двадцать первого века необходимо исследовать языковую ситуацию в этом государстве в указанный период. Языковая ситуация – это сложный компонент многомерной структуры общественных отношений в рамках того или иного сообщества людей (народа, его подразделения, совокупности народов). Языковая ситуация представляет собой довольно сложную систему, состоящую из компонентов, лежащих в разных плоскостях, но скрепленных причинно-следственными связями [1, с. 7]. В данном определении речь идет о корреляции этноязыковой ситуации, коммуникативной ситуации, лингвокультурной ситуации и лингвокультурного пространства. Исходя из этого определения языковой ситуации, одной из задач работы является исследование этноязыковой ситуации, а точнее ее следующих характеристик: этническое разнообразие, языковое разнообразие, демографическая мощность языка, этнодемографическая мощность языка, двуязычие, языковая ассимиляция, этническая проницаемость, языковой контакт, язык большинства населения, язык миноритарного этноса, эстимационная характеристика этноса [3, с. 15]. В данной статье мы изучим этническое и языковое разнообразие США в конце двадцатого – начале двадцать первого века, поскольку языковая ситуация любого государства не является статичной, и дадим характеристику языковой ситуации США с точки зрения количественных характеристик.

Данное исследование опирается на данные, полученные в ходе переписи населения в 1980, 1990, 2000, 2010 годах,

и обзорах исследования американского общества за 2011 и 2012 годы. Согласно Конституции перепись населения проводится в США раз в 10 лет, начиная с 1790 года. По данным переписи на 1 апреля 2010 года в стране проживали 308 745 538 человек. Для целей нашего исследования мы используем следующие позиции в официальных переписных анкетах: этнический состав населения и вопросы о языках. Официальная анкета предусматривает пять расово-этнических категорий: белый; черный, или афроамериканец; американский индеец и абориген Аляски; азиат; гавайец и выходец из Океании. Среди белых отдельно учитываются латиноамериканцы. В переписи 2010 года термины «испаноязычный» (Hispanic) или «латино» (Latino) использовались как синонимы по отношению к лицам, принадлежащим к испаноязычной культуре или имеющим испаноязычное происхождение (Куба, Мексика, Пуэрто-Рико, Южная и Центральная Америка и другие испаноязычные страны), независимо от расы. В своей работе мы будем использовать эти термины как взаимозаменяемые.

В переписных листах гражданам США в возрасте 5 лет и старше задавалось 3 вопроса. Первый: вы говорите на языке, отличном от английского, дома? Тому, кто ответил «Да» на этот вопрос, предлагалось сообщить о языке, на котором они говорили. Используя эти ответы и опираясь на *Ethnologue: Languages of the World*, Бюро переписи населения составило список из 382 языков, которые в настоящее время используются в семейно-бытовом общении. Третий вопрос об уровне владения английским языком (самооценивание), содержал четыре возможных варианта ответа «очень хорошо», «хорошо», «плохо» и «совсем нет» («very well», «well», «not well», и «not at all»). В переписи 2010 года эти вопросы не использовались. Но эти вопросы содержатся в анкетах, которые ежегодно используются для исследования американского общества. Результаты этих исследований являются основным источником данных о языках, используемых в США, в настоящее время. Следует сказать о возможных ошибках данных, полученных во время переписи населения, поскольку опрашивались только жители США в возрасте старше пяти лет. Кроме того, анкетируемых самих просили оценить уровень владения английским языком, поэтому эти результаты являются полностью субъективными [7]. Уровень владения английским языком считается важным для недавних иммигрантов, поскольку считается, что свободное владение английским языком облегчает структурное включение.

Данные переписи населения разных лет показывают, что в результате увеличения количества иммигрантов неевропейского происхождения в стране произошли значительные демографические и культурные изменения. Если в 1821–1830 годах число иммигрантов из Европы составляло 69 % от общего числа иммигрантов, из Канады – 2 %, из Мексики – 3 %, Латинской Америки – 3 %, Азии – 0 %, Африки – 0 %, то в 1991–1998 годах из Европы приехало 15 %, из Канады – 2 %, из Мексики – 25 %, из Латинской Америки – 22 %, Азии – 31 %, Африки – 4 % [4]. В 2012 г. из Африки приехало 4 % от общего числа иммигрантов, из Азии – 29 %, из Европы – 12 %, из Латинской Америки и стран Карибского бассейна – 52 % [5]. Приведенные выше цифры показывают значительное увеличение иммигрантов из Латинской Америки и стран Карибского бассейна. За первое десятилетие XXI века население США увеличилось на 9,7 %. Эксперты говорят о замедлении темпов роста населения и объясняют это старением населения и мерами, направленными на сокращение иммиграции после терактов 9/11. Сокращение иммиграции также может объясняться нежеланием людей переезжать в США по этой же причине и из-за экономического спада, в результате которого число рабочих мест сокращалось [2]. С 2000 по 2010 гг. общее число населения США выросло на 27,3 млн человек, более половины этой цифры составило испаноязычное население (почти 15,2 млн человек). В 2010 году количество латиноамериканцев достигло почти 50,5 млн человек, что составило 16,3 % населения США. Латиноамериканцы стали наиболее многочисленным этническим меньшинством в США. Это происходит, с одной стороны, в результате иммиграции из стран Латинской Америки, а с другой – за счет того, что среди выходцев из этих стран рождаемость значительно выше, чем среди остального населения США (на 50 % выше, чем у других американцев). Следует заметить, что сбылся прогноз социологов о том, что к 2015 году испаноговорящих будет больше, чем афро-американского населения, которое в 2010 г. составляло 12,6 % от общего числа населения США. Испанский язык является вторым, после английского, наиболее используемым языком в США, намного опережающим другие языки. К азиатской расе причислило себя при-

близительно 14,7 млн человек (4,8 % всех респондентов). С 2000 по 2010 годы группа, имеющая азиатское происхождение, выросла больше всех остальных миноритарных групп с 10,2 млн человек в 2000 до 14,7 млн в 2010 (43,3 %). Эта группа увеличилась с 3,6 % от общей численности населения в 2000 г. до 4,8 % в 2010 г. Что касается белого неиспаноязычного населения, то с 2000 по 2010 г. эта группа выросла только на 1,2 %. Хотя количество белых неиспаноязычных жителей увеличилось с почти 194,6 млн до 196,8 млн, его доля в общей численности населения сократилась с 69,1 % до 63,7 %.

Можно сделать вывод, что с 2000 по 2010 годы удельный вес мажоритарной группы по отношению ко всему населению США уменьшился на 5,4 %, а миноритарной группы – увеличился на этот же показатель. Испаноязычные стали самой большой миноритарной группой в США.

Далее рассмотрим языковое разнообразие в США в начале двадцать первого века. Данные о языке, полученные в ходе переписи населения в 2010 г. и исследования американского общества в 2011 г. (к сожалению, итоги более поздних исследований в настоящее время не доступны), показывают продолжение тенденции, которая началась в восьмидесятые годы двадцатого века. Проведенные исследования показывают, что число жителей, использующих миноритарные языки в семейно-бытовом общении (это не значит, что они совсем не говорят на английском языке), растет. С 1980 по 2011 год количество таких людей увеличилось на 158,2 %. В 1980-х годах этот показатель равнялся 38,1 %, в 1990 – 47,4 %, а в 2000 – 29,02 %. Другими словами, данные переписи показывают рост населения, использующего миноритарные языки в семейно-бытовом общении, но, как мы говорили выше, в первое десятилетие двадцать первого века темпы прироста всего населения замедлились. Также замедлился рост населения, использующего миноритарные языки в повседневном общении. Количество носителей миноритарных языков, которые говорят по-английски «очень хорошо», увеличивалось пропорционально числу людей, в качестве языка семейно-бытового общения использующих какой-либо миноритарный язык. В 1980-х годах количество таких людей увеличилось на 38,7 %, в 1990 г. – на 43,5 %, а в 2000 – на 37,6 %. Число жителей США, которые используют миноритарные языки в повседневном общении, за период 2000–2010 увеличивалось меньшими темпами, чем за период 1980-х и 1990-х годов. Но и количество представителей миноритарных групп, говорящих по-английски «очень хорошо» («very well», что определяется Департаментом образования США в качестве порога для полного владения английским языком), также увеличивалось меньшими темпами, чем за предыдущие 20 лет. Следует обратить внимание, что с 2000 по 2010 годы скорость прироста населения, использующего миноритарные языки в повседневном общении (26,8 %), была ниже скорости прироста населения, говорящих по-английски «очень хорошо» (37,6 %). Другими словами, за последние 30 лет, количество свободных билингвов растет теми же, а в 2000-е годы и большими, темпами, что и население, которое, в качестве языка семейно-бытового общения использует миноритарные языки.

Количество жителей США, которые имеют некоторые трудности с английским языком, то есть они сообщили, что говорят по-английски «хорошо», «плохо» и «совсем нет» – увеличилось в 1990-х годах на 53 %, по сравнению с 37 % в 1980-х. А с 2000 по 2011 годы таких людей стало больше на 18,8 %. Комментируя данные переписи населения восьмидесятых и девяностых годов прошлого века, Д. Кроуфорд говорил, что увеличение скорости прироста населения, которые имели некоторые трудности с английским языком, иллюстрировало увеличивающуюся потребность в переводческих услугах, особенно для вновь прибывших иммигрантов. С точки зрения Д. Кроуфорда, этот показатель не говорит об угрозе английскому языку [5]. Мы считаем, что уменьшение скорости прироста населения, нуждающегося в переводческих услугах, с 2000 по 2011 гг. также свидетельствует об отсутствии угрозы английскому языку со стороны миноритарных языковых групп.

Анализируя данные переписей населения за 1980, 1990, 2000 и 2010 годы, можно сделать вывод о том, что в течение 1980-х годов количество жителей США, использующих в качестве языка семейно-бытового общения миноритарные языки, выросло в 6 раз по сравнению с количеством людей, говорящих только на английском языке. В течение 1990-х годов этот показатель равнялся 5,6. А в течение 2000–2010 количество людей, использующих в качестве языка семейно-бытового общения миноритарные языки, увеличилось в 4 раза по сравнению с аналогичным показателем количества жителей США, использующих исключительно английский язык. Эти цифры говорят о том, что

в указанные годы миноритарные группы росли с большей скоростью, чем белое англоязычное население.

Данные переписи населения являются доказательством того, что увеличение населения, говорящего на миноритарных языках, тесно связано с уровнем иммиграции. Количество жителей США, родившихся за рубежом, за 1980-е годы выросло на 40,4 %, за 1990-е годы – на 57,4 %, а за первое десятилетие двадцать первого века – на 29 %. В то же время количество жителей США, сообщивших, что они говорят по-английски с некоторыми затруднениями, в 1980-е годы увеличилось на 37,3 %, в 1990-е – на 52,5 %, а в начале 2000-х годов на 18,8 %. Эти цифры свидетельствуют о том, что многоязычие обычно отмечает недавний статус иммигранта.

Поскольку испанский язык является вторым по количеству говорящих в США, далее рассмотрим изменения в численности испаноговорящих граждан США в возрасте 5 лет и старше и их самооценку уровня владения английским языком.

Изученные данные наглядно демонстрируют увеличение количества жителей США, использующих в семейно-бытовом общении миноритарные языки. При этом количество испаноязычных увеличивалось большими темпами, чем всех носителей миноритарных языков в целом. Следует также отметить замедление темпов роста количества как испаноязычных, так и носителей миноритарных языков в целом в начале двадцать первого века. Причины уменьшения скорости прироста миноритарных групп описывались выше. В ходе исследования было выявлено, что в 1980 году свободных билингвов, владеющим английским и испанским языком «очень хорошо», было всего на 0,4 % меньше, чем испаноязычных, не владеющих английским языком в полном объеме. Но в 1990 году свободных билингвов было уже на 4,2 % больше, чем одноязычных латиноамериканцев, в 2000 году их было больше на 2,2 %, а в 2011 году испаноговорящих жителей США, в полном объеме владеющих английским языком было больше на 12,6 %, чем одноязычных. Если посмотреть на скорость увеличения количества жителей США, владеющими как английским, так и испанским языком, то можно увидеть, что с 1980 по 1990 темпы увеличения этой группы населения была на 14,4 % выше, чем одноязычных латиноамериканцев, с 1990 по 2000 годы эта группа увеличилась на 6,7 % меньше, чем группа одноязычных латиноамериканцев, а с 2000 по 2011 – на 28 % больше, чем одноязычных носителей испанского языка. И общий прирост свободных билингвов с 1980 по 2011 годы составил 282,3 %, тогда как испаноязычных соотечественников, не владеющих английским языком в полном объеме, стало больше на 194,2 %. Другими словами, скорость увеличения двуязычных латиноамериканцев была на 88 % выше одноязычных и на 44,3 % выше, чем людей, использующих испанский язык в повседневном общении.

Данные переписи населения также свидетельствуют о том, что в 1980 году в повседневной речи испанский язык использовали 48,2 % всех жителей США, говорящих на миноритарных языках, в 1990 году – 54,45 %, в 2000 – 59,85 %, а в 2011 – 62,04 %. За 1980-е годы количество испаноговорящих увеличилось на 56 % по сравнению с 62,1 % за 1990-е годы и 33,73 % с 2000 по 2011 годы. За этот же самый период (с 1980 по 2000 годы) количество билингвов, свободно говорящих на испанском и английском языке, выросло примерно так же, как количество испаноязычных граждан США, а в первое десятилетие двадцатого века количество билингвов увеличилось на 13,71 % по сравнению с теми, кто говорит только на испанском языке. Это может говорить о том, что все большее количество представителей миноритарных групп в США осознают, что для полноценной жизни в этом государстве им необходимо владение английским языком в полном объеме.

Исследование показало, что испанский язык в начале XXI века является вторым, после английского, наиболее используемым языком в США. На испанском языке говорит 16,3 % населения. Мажоритарная языковая группа составляет всего 63,7 % от общей численности населения США, и этот показатель постепенно уменьшается. В то же время количество свободных билингвов растет бóльшими темпами, чем население, не владеющее английским языком в полном объеме, что свидетельствует о высокой значимости английского языка для представителей миноритарных групп.

После проведенного анализа языковую ситуацию США с точки зрения количественных характеристик можно охарактеризовать как поликомпонентную (жители говорят на 382 языках), неравновесную (обладает разномощными идиомами), однополюсную (доминирует один идиом).

Список литературы

1. Гаспаров Б.М. Язык. Память. Образ. Лингвистика языкового существования. – М.: Нов. лит. обозрение, 1996. – 352 с.

2. Итоги переписи населения США. URL: http://www.svoboda.org/content/transcript/3552303.html (дата обращения 03.12.2014).

3. Огдонова Ц.Ц. Методологические установки интегративной концепции языковой ситуации // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2010 – № 2 (46). – С. 15–19.

4. Перепись населения в Америке: что изменилось за 10 лет. URL: http://www.golos-ameriki.ru/content/gensus-usa-2011-03-16-118134484/222179.html (дата обращения 12.10.14).

5. Crawford J. Census 2000: A Guide for the Perplexed». URL: http://www.languagepolicy.net/articles/census02.htm (дата обращения 09.09.2014).

6. English-Speaking Ability of the Foreign-Born Population in the United States: 2012. URL: http://www.census.gov/prod/2014pubs/acs-26.pdf (дата обращения 25.11.2014).

7. Language Use in the United States: 2011. URL: http://paperzz.com/doc/611391/language-use-in-the-united-states--2011---census.gov (дата обращения 25.11.2013).

References

1. Gasparov B.M. *Jazyk. Pamjat'. Obraz. Lingvistika jazykovogo sushhestvovanija.* [Language. Memory. Image. Linguistics of language existence]. Moscow, New literary review, 1996, 352 p.

2. Itogi perepisi naselenija SShA [The results of the U.S. census] Available at: http://www.svoboda.org/content/transcript/3552303.html (accessed 3 December 2014).

3. Ogdonova C.C. Metodologicheskie ustanovki integrativnoj koncepcii jazykovoj situacii // *Izvestija Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2010, no. 2 (46), pp. 15–19.

4. Perepis' naselenija v Amerike: chto izmenilos' za 10 let [The census in America: what has changed during 10 years], Available at: http://www.golos-ameriki.ru/content/gensus-usa-2011-03-16-118134484/222179.html (accessed 12 October 12.10.14).

5. Crawford J. Census 2000: A Guide for the Perplexed, Available at: http://www.languagepolicy.net/articles/census02.htm (accessed 9 September 2014).

6. English-Speaking Ability of the Foreign-Born Population in the United States: 2012, Available at: http://www.census.gov/prod/2014pubs/acs-26.pdf (accessed 25 November 2014).

7. Language Use in the United States: 2011, Available at: URL: http://paperzz.com/doc/611391/language-use-in-the-united-states--2011---census.gov (дата обращения 25 November 2013).

Рецензенты:

Жура В.В., д.фил.н., профессор, зав. кафедрой иностранных языков с курсом латинского языка, Волгоградский государственный медицинский университет, г. Волгоград;

Карасик В.И., д.фил.н., профессор, зав. кафедрой английской филологии Волгоградского государственного социально-педагогического университета, г. Волгоград.

Работа поступила в редакцию 19.02.2015.